

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|----|
| Abkürzungen | 11 |
| Einleitung | 13 |
| 1. Bisheriger Forschungsstand | 17 |
| 1.1 Sprachkontakt, Sprachbund und Sprachwandel | 17 |
| 1.2 Theoretische Annahmen und bisherige Forschung zu Wortbildung und Lehnprägung | 28 |
| 1.2.1 Terminologisches | 31 |
| 1.2.2 Wortbildungstheorie in den untersuchten Sprachen | 37 |
| 1.2.2.1 Zur Wortbildung im Sorbischen | 37 |
| 1.2.2.2 Wortbildungstheorien in der Bohemistik und Slawistik | 50 |
| 1.2.2.3 Wortbildungstheorien in der Germanistik | 52 |
| 1.2.2.4 Prozesse der Abstrahierung und Modellprägung in der Wortbildung | 56 |
| 1.2.2.5 Probleme der historischen Wortbildungsforschung | 66 |
| 1.3 Entstehung von Schriftsprache und Sprachkontakt | 67 |
| 1.3.1 Der Einfluss des Romanischen und puristische Bestrebungen im Deutschen | 67 |
| 1.3.2 Purismus im Tschechischen und Sorbischen | 71 |
| 1.3.2.1 Das Tschechische | 71 |
| 1.3.2.2 Das Sorbische | 74 |
| 1.3.2.3 Die soziolinguistischen Situationen und der Purismus in der Lausitz und in Böhmen im Vergleich ... | 76 |
| 1.4 Valenz aus diachronischer Sicht | 79 |
| 2. Das Material und dessen Bearbeitung | 83 |
| 2.1 Charakterisierung der Korpora | 83 |
| 2.2 Wörterbücher | 85 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 2.3 | Umgang mit dem Material | 86 |
| 2.3.1 | Vergleichbarkeit der Korpora | 86 |
| 2.3.2 | Bearbeitung und Darstellung der Daten | 89 |
| 3. | Untersuchungen zur Entwicklung verbaler Valenz im Tschechischen und Sorbischen | 91 |
| 3.1 | „Lehren“ und „gewöhnen“ und deren Entsprechungen | 93 |
| 3.1.1 | Die Entsprechungen im Tschechischen | 94 |
| 3.1.2 | Die Entsprechungen im Obersorbischen | 100 |
| 3.1.3 | Die Entsprechungen im Niedersorbischen | 111 |
| 3.2 | „Ausgleichen“ und „vergleichen“ und deren Entsprechungen | 116 |
| 3.2.1 | Tschechisch <i>přirovnat</i> und <i>srovnat</i> | 117 |
| 3.2.2 | Obersorbisch <i>přirunać</i> und <i>zrunać</i> | 131 |
| 3.2.3 | Niedersorbisch <i>pširownaś</i> und <i>zrownaś</i> | 140 |
| 3.3 | Schlussfolgerungen zur Entwicklung der Valenz aus diachronischer Sicht | 146 |
| 4. | Zur semantischen und funktionalen Entwicklung einzelner verbaler Präfixe im Tschechischen und Sorbischen | 149 |
| 4.1 | Die Entwicklung der verbalen Präfixe im Slawischen – bisheriger Stand der Forschung | 149 |
| 4.2 | Das Präfix <i>před-</i> | 151 |
| 4.2.1 | Das Präfix <i>před-</i> im Tschechischen | 154 |
| 4.2.2 | Obersorbisch <i>prědk/prjódk, prjedy</i> und <i>před-</i> | 167 |
| 4.2.3 | Niedersorbisch <i>prědk/prjódk</i> und <i>pśed-</i> | 183 |
| 4.2.4 | Zusammenfassung zu <i>před-/pśed-</i> | 199 |
| 4.3 | Das Präfix <i>nad-</i> | 201 |
| 4.3.1 | Konkurrenz zu <i>pře-</i> | 204 |
| 4.3.2 | Das Präfix <i>nad-</i> im Tschechischen | 209 |
| 4.3.2.1 | Belege mit <i>nad-</i> im Alttschechischen | 215 |
| 4.3.2.2 | Belege im Mittel- und frühen Neutschechischen | 220 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 4.3.2.3 | Belege mit <i>nad-</i> im 19. Jahrhundert | 224 |
| 4.3.2.4 | Zusammenfassung zu <i>nad-</i> im Tschechischen | 229 |
| 4.3.3 | Das Präfix <i>nad-</i> im Obersorbischen | 230 |
| 4.3.3.1 | Korpusbelege aus der Zeit bis 1945 | 233 |
| 4.3.3.2 | Korpusbelege mit <i>nad-</i> ab 1945 | 245 |
| 4.3.4 | Das Präfix <i>nad-</i> im Niedersorbischen | 249 |
| 4.3.4.1 | Niedersorbisches <i>nad-</i> in der Zeit bis 1945 | 253 |
| 4.3.4.2 | Niedersorbisches <i>nad-</i> in der Zeit nach dem 2. Weltkrieg | 260 |
| 4.3.5 | Zusammenfassung zu <i>nad-</i> | 264 |
| 5. | Zusammenfassung und Ausblick | 267 |
| | Abbildungsverzeichnis | 271 |
| | Tabellenverzeichnis | 273 |
| | Literatur- und Quellenverzeichnis | 275 |
| | Register | 309 |